JB ICHI WORLD CO.,LTD.

License No.11/13535

99/718 M.3 Lampakkud, Thanyaburi district Pathumthani, 12110

064-662-4591

JB JOURNEY

www.jb-journey.com

info.jb1world@gmail.com

@jb-journey

จีน ปักกิ่ง ฮาร์บิน 6 วัน 4 คืน ซุปตาร์...ฮาร์บิน หิมะเต็มเมือง ความคิ้วท์เต็มใจ

กำหนดการเดินทาง 12-17 / 14-19 ธันวาคม 2569



★ สัมผัสความโรแมนติก หมู่บ้านหิมะ พิพิธภัณฑ์หมู่บ้านหิมะ ถนนคนเดินหมู่บ้านหิมะ พักหมู่บ้านหิมะ1คืน

★ ชมประติมากรรม ตุ๊กตาหิมะยักษ์ อนุสาวรีย์ฝังหงส์

★ อิสระช้อปปิ้ง ถนนคนเดินจงหยาง

"มีน้ำดื่มบริการบนรถบัสวันละ 1 ขวด"

China HARBIN

ซุปตาร์...ฮาร์บิน หิมะเต็มเมือง ความคิ้วท์เต็มใจ

HRBVZ0626 | 6 วัน 4 คืน | vietjetAir.com | น้ำหนักกระเป๋า 20 kg ขึ้นเครื่องได้อีก 7 kg

BKK ✈ PKX

เที่ยวบิน	ไฟล์ท	ออก	ถึง
ขาไป	VZ3718	17.00	22.40

HRB ✈ BKK

เที่ยวบิน	ไฟล์ท	ออก	ถึง
ขากลับ	VZ3585	01.00	06.30

วันที่	โปรแกรมการท่องเที่ยว	อาหาร เช้า	อาหาร กลางวัน	อาหาร เย็น	ที่พัก
1	• ทำอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิ ประเทศไทย • ทำอากาศยานนานาชาติปักกิ่งต้าซิง ประเทศจีน				BEIJING AIRPORT HOTEL ★★★★ มาตรฐานของจีนหรือเทียบเท่า
2	• นั่งรถไฟความเร็วสูงเมืองปักกิ่งสู่เมืองฮาร์บิน • ร้านเสื้อกันหนาว • ถ่ายภาพโรงละครใหญ่ด้านนอก • สวนสาธารณะเจ้าหลิน • ถนนวัฒนธรรมบาร์อค	✓	✓ SET BOX		HARBIN BAHUANG TONGSHEN HOTEL ★★★★ มาตรฐานของจีนหรือเทียบเท่า
3	• หมู่บ้านหิมะ • ถนนคนเดินหมู่บ้านหิมะ • กิจกรรมในหมู่บ้านหิมะ • ชมวิวหมู่บ้านหิมะ (ราคาไม่รวมค่าเข้า DREAM HOME ราคาประมาณ 198 หยวน/ท่าน)	✓	✓		XUE XIANG HOMESTAY แบบโฮมสเตย์ หรือเทียบเท่า (พักในหมู่บ้านหิมะตลอดเดือน)
4	• พิพิธภัณฑ์หมู่บ้านหิมะ • โปรษณีย์หมู่บ้านหิมะ • เมืองฮาร์บิน • **OPTION 1: ชมหิมะภาพเขียน 10 ลี้ หรือ SNOW GALLARY ราคาประมาณ 260 หยวน/ท่าน** • **OPTION 2: ชมหิมะภาพเขียน 10 ลี้ (SNOW GALLARY) และห่วงยางสไลเดอร์ (SNOW TUBING) ราคาประมาณ 298 หยวน/ท่าน** • **OPTION 3: สโนว์โมบิล ราคาประมาณ 380 หยวน/ท่าน**	✓	✓		HARBIN BAHUANG TONGSHEN HOTEL ★★★★ มาตรฐานของจีนหรือเทียบเท่า
5	• ถ่ายรูปตุ๊กตาหิมะยักษ์ • ถ่ายรูปด้านนอกโบสถ์เซนต์โซเฟีย • สวนสตาลิน • สะพานปิงโจว • อนุสาวรีย์ฝั่งหง • ถนนคนเดินจงหยาง • ทำอากาศยานนานาชาติฮาร์บิน ไทปิง • **OPTION 4: นั่งกระเช้าข้ามแม่น้ำซงหัวและดูเพนกวิน ราคาประมาณ 280 หยวน/ท่าน/เที่ยว**	✓	✓		
6	• ทำอากาศยานนานาชาติฮาร์บิน ไทปิง ประเทศจีน • ทำอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิ ประเทศไทย				


โบสถ์เซนโซเฟีย


อนุสาวรีย์ฝั่งหงส์


ถนนจงหยาง


หมู่บ้านหิมะ

*ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการสลับโปรแกรมทัวร์ตามความเหมาะสมขึ้นอยู่กับสถานการณ์หน้างาน โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของลูกค้าเป็นสำคัญ

วันเดินทาง	ราคาผู้ใหญ่	พักเดี่ยว
12 - 16 ธันวาคม 2569	26,888	6,000
14 - 19 ธันวาคม 2569 (5 BUS)	26,888	6,000

ราคาไม่รวมค่าทิปมัคคุเทศก์ท้องถิ่น คนขับรถท้องถิ่น
ตามธรรมเนียม ท่านละ 2,000 บาท/ท่าน/ทริป (ยกเว้นเด็กต่ำกว่า 2 ปีบริบูรณ์)
สำหรับหัวหน้าทัวร์จากเมืองไทย (ตามความพึงพอใจในการบริการ)
ขอสงวนสิทธิ์ไม่รับลูกค้าจอยแลนด์และเด็กอายุต่ำกว่า 2 ปีบริบูรณ์
ขอสงวนสิทธิ์ไม่รับลูกค้าที่มีอายุมากกว่า 75 ปีบริบูรณ์ขึ้นไป เนื่องจากเหตุผลด้านความปลอดภัย
***อัตรานี้รวมภาษีน้ำมันและภาษีสนามบิน ตามประกาศ ณ วันที่ 18 มีนาคม 2569
(อาจมีการเปลี่ยนแปลงตามประกาศสายการบิน)***

สำคัญโปรดอ่าน

1. กรุณาทำการจอง พร้อมชำระเงินมัดจำ ท่านละ 10,000 บาท/ท่าน และชำระส่วนที่เหลือ 30 วัน ก่อนการเดินทาง กรณีวันเดินทางน้อยกว่า 30 วัน หรือ ราคาทัวร์พิเศษต้องชำระค่าทัวร์เต็มจำนวน 100% เท่านั้น
2. อัตราค่าบริการนี้ จำเป็นต้องมีผู้เดินทาง จำนวน 10 ท่าน ขึ้นไป ในแต่ละคณะ กรณีที่มีผู้เดินทางไม่ถึงตามจำนวนที่กำหนด ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเลื่อนการเดินทาง หรือเปลี่ยนแปลงอัตราค่าบริการ (ปรับราคาเพิ่มขึ้น เพื่อให้คณะได้ออกเดินทาง ตามความต้องการ)
3. ไม่มีห้องพักสำหรับ 3 ท่าน (TRIPLE) ขอสงวนสิทธิ์ห้องพักแบบ 2 คน/ห้อง (Twin/Double) เท่านั้น และห้อง Double ค่อนข้างมีจำนวนจำกัด หากลูกค้ามีความประสงค์จะพักห้องประเภทนี้ รบกวนแจ้งล่วงหน้าก่อนทำการจองเท่านั้น
4. ท่านที่ต้องออกบัตรโดยสารภายในประเทศ (ตั๋วเครื่องบิน, รถทัวร์, รถไฟ) กรุณาสอบถามที่เจ้าหน้าที่ทุกครั้งก่อนทำการออกบัตรโดยสาร เนื่องจากสายการบินอาจมีการปรับเปลี่ยนไฟล์ท หรือ เวลาบิน โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า และการแนะนำจากเจ้าหน้าที่เป็นเพียงการแนะนำเท่านั้น
5. ในกรณีที่ภาครัฐทั้งไทย และประเทศปลายทางมีข้อกำหนดในการกักตัว หรือ การตรวจหาเชื้อโควิด-19 ทุกประเภท ผู้เดินทางต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายส่วนนี้ด้วยตัวท่านเอง (ไม่รวมอยู่ในรายการทัวร์)
6. เงื่อนไขกรมธรรม์เป็นไปตามเงื่อนไขของบริษัทฯประกันเป็นผู้พิจารณา
7. ของสมนาคุณไม่สามารถเปลี่ยนแปลงเป็นส่วนลดหรือเงินสดได้
8. นโยบายการให้บริการของสายการบินอาจมีการเปลี่ยนแปลง เช่น งดเสิร์ฟอาหารโดยไม่แจ้งล่วงหน้า และ หรือ บริการอื่นๆ

ข้อแนะนำกระเป๋าเดินทางเส้นทางฮาร์บิน

1.แนะนำให้ใช้กระเป๋าเดินทางแบบผ้าเพราะมีความยืดหยุ่นได้อย่างดี เนื่องจากสภาพอากาศเมืองฮาร์บินหนาวจัด อุณภูมิติดลบมากกว่า 20 องศาเซลเซียส หากเป็นกระเป๋าพลาสติกอาจจะทำให้เกิดการแตกง่าย

2.กระเป๋าที่โหลดใต้ท้องเครื่องและรถบัสไม่ควรเกิน 24 นิ้ว เนื่องจากใต้ท้องของรถบัสมีพื้นที่ค่อนข้างจำกัด

วันแรก	ท่าอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิ ประเทศไทย – ท่าอากาศยานนานาชาติปักกิ่งต้าซิง ประเทศจีน
14.00 น.	สมาชิกทุกท่านพร้อมกัน ณ ท่าอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิ ประตู 2 เคาท์เตอร์ C โดยมีเจ้าหน้าที่ส่งทัวร์และหัวหน้าทัวร์ คอยต้อนรับและแจกเอกสารการเดินทาง จากนั้นนำท่านเช็คอินและโหลดสัมภาระ เคาท์เตอร์เช็คอินสายการบินเวียดเจ็ทแอร์ไลน์ (VZ)
17.00 น.	ออกเดินทางสู่ ท่าอากาศยานนานาชาติปักกิ่งต้าซิง โดยสายการบิน เวียดเจ็ทแอร์ไลน์ (VZ) เที่ยวบินที่ VZ3718 (ไม่มีบริการอาหารบนเครื่อง)
22.40 น.	เดินทางถึง ท่าอากาศยานนานาชาติปักกิ่งต้าซิง ประเทศจีน ผ่านพิธีการตรวจคนเข้าเมืองและศุลกากรตามขั้นตอนเรียบร้อยแล้วนำท่านรับสัมภาระ (เวลาท้องถิ่นประเทศจีนเร็วกว่าเวลาประเทศไทย 1 ชั่วโมง)
ที่พัก	BEIJING AIRPORT HOTEL ระดับ 4 ดาวมาตรฐานจีนหรือเทียบเท่า

วันที่สอง	นั่งรถไฟความเร็วสูงเมืองปักกิ่งสู่เมืองฮาร์บิน - ร้านเสื้อกันหนาว - ผ่านชมโรงละครใหญ่ด้านนอก - สวนสาธารณะเจ้าหลิน - ถนนวัฒนธรรมบาร็อค
เช้า	บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม นำท่านเดินทางไปยัง สถานีรถไฟความเร็วสูงชั้น เพื่อ นั่งรถไฟความเร็วสูงมุ่งหน้าสู่เมืองฮาร์บิน (ชั้น 2) (ใช้ระยะเวลาในการเดินทางประมาณ 5 ชั่วโมง)

การนั่งรถไฟความเร็วสูง โปรแกรมเรามีนั่งรถไฟความเร็วสูงในการเดินทาง

การรถไฟจีนจะมีลิสต์สิ่งของที่เจ้าหน้าที่อาจไม่อนุญาตให้นำเข้าภายในตัวสถานี ได้แก่ ของมีคมต่าง ๆ เช่น มีด มีดพับ มีดสวิส กรรไกร รวมถึงสิ่งอื่นที่อาจใช้เป็นอาวุธได้ ในบางพื้นที่ น้ำหอมและกระป๋องสเปรย์ก็โดนยึดด้วย ถ้าไม่จำเป็น ไม่นำไปเลยดีที่สุด

การนั่งรถไฟ มีข้อห้ามนำสิ่งของเหล่านี้ขึ้นรถไฟ

1. ห้ามนำ ขวดสเปรย์ทุกชนิดที่มีขนาดเกิน 100 ml
2. ห้ามนำ ใบมีดโกน และมีดทุกชนิด

ห้ามนำวัตถุอันตราย และสิ่งของต้องห้ามเข้าสถานีรถไฟ

1.น้ำยาทาเล็บ, น้ำยาย้อมผม, หรือ สารเคมีในการย้อมสี และเคลือบต่างๆ (ไม่เกิน 20 มิลลิลิตร)

2.สเปรย์ของเหลว เช่น สเปรย์ฉีดผม, โฟมใส่ผมหรือน้ำหอมปรับอากาศ (ไม่เกิน 100 มิลลิลิตร)

3.ไม้ขีดไฟ จำกัดไม่เกิน 2 กล่อง

4.ไฟแช็กแบบธรรมดา จำกัดไม่เกิน 2 ชิ้น



กลางวัน บริการอาหารกลางวัน บนรถไฟแบบ SET BOX เพื่อความสะดวกในการเดินทาง

นำท่านเข้าชม ร้านเสื้อกันหนาว เพื่อเตรียมความพร้อมในการท่องเที่ยวเมืองหนาวจัด ภายในร้านมีสินค้าให้ท่านได้เลือกซื้อมากมายเช่น เสื้อ กางเกง ร้องเท้า หมวกไหมพรม ผ้าพันคอ เป็นต้น

นำท่านผ่านชม โรงละครใหญ่ด้านนอก Harbin Grand Theatre โรงละครใหญ่ตั้งอยู่ในจัตุรัสริมแม่น้ำซงฮวาเป็นมุมที่ถ่ายย้อนสะท้อนน้ำได้ดี

นำท่านชม สวนสาธารณะเจ้าหลิน จุดเช็คอินยอดฮิต จุดนี้จะมีการจัดการแสดงประติมากรรมน้ำแข็ง แกะสลัก มีการแสดงโชว์ เล่นไสลเดอร์ ไอซ์เสก็ต รวมไปถึง ท่ามกลางอากาศหนาวๆ สามารถนั่งชิลกับบรรยากาศ ทานอาหาร street food (หมายเหตุ : ปริมาณของหิมะขึ้นอยู่กับสภาพภูมิอากาศในปีนั้นๆและราคาทัวร์ยังไม่รวมค่ากิจกรรมต่างๆ ณ หน้างานที่เสียเงินเพิ่ม เช่น การนั่งล้อเลื่อน เป็นต้น)

นำท่านชม ถนนสไตล์บาร็อคจีน ที่นี่เคยเป็นที่อยู่อาศัยของชาวฮาร์บินเก่า มีบ้านหลังใหญ่หลายแห่งของขุนนางและพ่อค้าที่ร่ำรวยในหมู่บ้านก็ถูกสร้างขึ้นที่นี่ ค่อยๆ ก่อตัวเป็นตลาดที่มีชีวิตชีวามาก มีร้านค้ามากมาย เป็นสถานที่ที่มีกลิ่นอายความเป็นถนนโบราณสไตล์โมเดิร์น



อิสระอาหารเย็นรับประทานอาหารเย็นเพื่อความสะดวกในการช้อปปิ้ง

ที่พัก HARBIN BAHUANG TONGSHEN HOTEL ระดับ 4 ดาวมาตรฐานจีนหรือเทียบเท่า

วันที่สาม	หมู่บ้านหิมะ - ถนนคนเดินหมู่บ้านหิมะ - กิจกรรมในหมู่บ้านหิมะ - ชมวิวหมู่บ้านหิมะ (ราคาไม่รวมค่าเข้า DREAM HOME ราคาประมาณ 198 หยวน/ท่าน)

เช้า **บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม**

นำท่านเดินทางไปยัง หมู่บ้านหิมะ (ใช้ระยะเวลาในการเดินทางประมาณ 3 ชั่วโมง) มีอีกชื่อเรียกว่า ฟินแลนด์ภาคตะวันออก อยู่ห่างจากตัวเมืองฮาร์บิ้น 280 กิโลเมตร เป็นหมู่บ้านที่มีหิมะหนากว่า 1 เมตร วิวหมู่บ้านสวยมาก การก่อสร้างแต่ละบ้านเหมือนกันหมด เข้าไปหมู่บ้านนี้เหมือนเข้าไปโลกของเทพนิยาย

กลางวัน **บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคารอาหารพื้นเมือง**

นำท่านเดินชม ถนนคนเดินหมู่บ้านหิมะ ซึ่งเป็นถนนหลักเพียงแห่งเดียวของหมู่บ้านหิมะ มีความยาว 500 เมตร เต็มไปด้วยความหลากหลายของสินค้าท้องถิ่น ขนม ผลไม้แช่แข็ง และร้านอาหารสะพานไม้ในหมู่บ้านหิมะ และมุมประกับไฟต่างๆ อิสระท่านชมบรรยากาศอันสวยงามของหมู่บ้านหิมะแห่งนี้ (หมายเหตุ : ปริมาณของหิมะขึ้นอยู่กับสภาพภูมิอากาศในปีนั้นๆและราคาทัวร์ยังไม่รวมค่ากิจกรรมต่างๆ ณ หน้างานที่เสียเงินเพิ่ม เช่น การนั่งล้อเลื่อน เป็นต้น) (ราคาไม่รวมค่าเข้า DREAM HOME ราคาประมาณ 198 หยวน/ท่าน)

และท่านจะได้ชม กิจกรรมในหมู่บ้านหิมะ มากมายที่ผู้คนนิยมทำเมื่อถึงหมู่บ้านหิมะ เช่นการสาดน้ำร้อน การจุดพลุ ชมขบวนแห่ของการแสดงทางภาคอีสานของจีน การเล่นรอบกองไฟโชว์การแสดงทางพื้นบ้านอีสานของจีนหรือเรียกว่า “เต้นรำหย่างเกอ” ที่แต่งชุดพื้นถิ่นสวยงามซึ่งในส่วนนี้ท่านสามารถชมได้ฟรี





นำท่าน ชมวิวหมู่บ้านหิมะ กลางหุบเขาที่ถูกปกคลุมไปด้วยหิมะสีขาวบ้านไม้ทุกหลังบนหลังคาจะเต็มไปด้วยหิมะก้อนโต คล้ายมาร์ชเมลโลว์ก้อนโตอยู่บ้าน ได้ความรู้สึกเหมือนหลุดไปอยู่ในโลกของเทพนิยาย บรรยากาศภายในหมู่บ้านเต็มไปด้วยร้านค้า ร้านอาหาร คาเฟ่ต่างๆ ร้านเช่าชุดถ่ายรูป



อิสระอาหารเย็นรับประทานอาหารเย็นเพื่อความสะดวกในการช้อปปิ้ง

ที่พัก XUE XIANG HOMESTAY แบบโฮมสเตย์ หรือเทียบเท่า (พักในหมู่บ้านหิมะ)

หมายเหตุ : เนื่องจากหมู่บ้านหิมะ รถบัสไม่สามารถเข้าไปหมู่บ้านได้ ต้องจอดไว้ด้านนอก และที่พักไม่มีพนักงานยกกระเป๋า ฉะนั้นลูกค้าต้องเตรียมกระเป๋าใบเล็กที่ใช้สำหรับพัก 1 คืน (เนื่องจากต้องถือกระเป๋าเอง) ส่วนกระเป๋าใบใหญ่ฝากไว้กับรถใหญ่ที่จอดรอด้านนอกทั้งนี้กรุณาเตรียมผ้าเช็ดตัว แปรงสีฟัน ยาสีฟันไปด้วย

วันที่สี่	พิพิธภัณฑ์หมู่บ้านหิมะ - ไปรษณีย์หมู่บ้านหิมะ - เมืองฮาร์บิน OPTION 1: ชมหิมะภาพเขียน 10 ลี้ หรือ SNOW GALLARY ราคาประมาณ 260 หยวน/ท่าน OPTION 2: ชมหิมะภาพเขียน 10 ลี้ (SNOW GALLARY) และห่วงยางสไลเดอร์ (SNOW TUBING) ราคาประมาณ 298 หยวน/ท่าน OPTION 3: สโนว์โมบิล ราคาประมาณ 380 หยวน/ท่าน
เช้า	บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม นำท่านชม พิพิธภัณฑ์หมู่บ้านหิมะ เป็นพิพิพิธภัณฑ์ที่จัดแสดงภาพถ่ายและเรื่องราวของเมืองหิมะ รวมทั้งเป็นสถานที่ศิลปะน้ำแข็งและหิมะในร่มที่ใหญ่ที่สุดในโลก ภายในห้องจัดแสดงวัสดุจากน้ำแข็งธรรมชาติและหิมะเทียมจากนั้น นำท่านชม ไปรษณีย์หมู่บ้านหิมะ ที่ทำการไปรษณีย์ในเทพนิยายที่มีเอกลักษณที่สุดของจีน มีการทำงานปกติและเป็นจุดเช็คอินต้อนรับนักท่องเที่ยวผู้มาเยือน มีมุมถ่ายรูปสำคัญอีกจุดนึงที่ไม่ควรพลาด จุดเช็คอิน CHINA SNOW TOWN เป็นสัญลักษณ์ที่บอกว่าได้มาถึงหมู่บ้านหิมะแล้ว นำท่านเดินทางกลับ เมืองฮาร์บิน (ใช้ระยะเวลาในการเดินทางประมาณ 3 ชั่วโมง)
กลางวัน	บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคารอาหารพื้นเมือง ระหว่างทางให้ท่านได้เลือก OPTION เสริมตามความสนใจของท่าน OPTION 1: ชมหิมะภาพเขียน 10 ลี้ หรือ SNOW GALLARY ราคาประมาณ 260 หยวน/ท่าน ชมความสวยงามในป่าสนที่มีหิมะสีขาวเกาะอยู่ บางต้นหรือบางกิ่งไม้จะเป็นเหมือนแม่คะนิ้ง ซึ่งมีความสวยงามมากประดุจป่าสนในนวนิยาย สีขาวของหิมะฟูๆ กิ่งไม้ ป่า ความเย็น ตัดกับท้องฟ้าสีฟ้า ซึ่งมีความสวยงามอย่างลงตัวที่สุด




- OPTION 2: ชมหิมะภาพเขียน 10 ลี้ (SNOW GALLARY) และห่วงยางสไลแดอร์ (SNOW TUBING) ราคาประมาณ 298 หยวน/ท่าน

  ชมความสวยงามในป่าสนที่มีหิมะสีขาวเกาะอยู่ บางต้นหรือบางกิ่งไม้จะเป็นเหมือนแม่คะนิ้ง ซึ่งมีความสวยงามมากประดุจป่าสนในนวนิยาย สีขาวของหิมะฟูๆ กิ่งไม้ ป่า ความเย็น ตัดกับท้องฟ้าสีฟ้า ซึ่งมีความสวยงามอย่างลงตัวที่สุดและสนุกไปกับการล่องห่วงยางสุดมันส์ในโค้งและทางลาดไปกับบรรยากาศที่มีหิมะขาวโพลน

- OPTION 3: สโนว์โมบิล ราคาประมาณ 380 หยวน/ท่าน

  สัมผัสประสบการณ์ท้าความหนาวแบบสนุกสุดเหวียงกับการนั่งรถสโนวโมบิลชมสีขาวของหิมะฟูๆ กิ่งไม้ ป่า ความเย็น ตัดกับท้องฟ้าสีฟ้า ซึ่งมีความสวยงามอย่างลงตัวที่สุด

  หมายเหตุสำคัญ: ราคาทัวร์นี้ยังไม่รวมค่าบริการ OPTION ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ขั้นต่ำ 10 คนขึ้นไปหรืออาจมีการนำเสนอทางเลือกอื่นๆ ทั้งนี้จะเป็นไปตามดุลยพินิจของไกด์ท้องถิ่น ราคา OPTION อาจมีการเปลี่ยนแปลง หากท่านไหนที่สนใจ สามารถเช็คกับไกด์ท้องถิ่นและหัวหน้าทัวร์อีกครั้งหน้างาน ปริมาณของหิมะขึ้นอยู่กับสภาพภูมิอากาศในปีนั้นๆ และราคาทัวร์ไม่รวมค่ากิจกรรมต่างๆและพื้นหิมะอาจจะมีความลื่นบางในบางจุด ท่านควรเดินอย่างระมัดระวัง

อิสระอาหารเย็นรับประทานอาหารเย็นเพื่อความสะดวกในการช้อปปิ้ง

ที่พัก HARBIN BAHUANG TONGSHEN HOTEL ระดับ 4 ดาวมาตรฐานจีนหรือเทียบเท่า

วันที่ห้า ถ่ายรูปตุ๊กตาหิมะยักษ์ - ถ่ายรูปด้านนอกโบสถ์เซนต์โซเฟีย สวนสตาลิน - สะพานปิงโจว - อนุสาวรีย์ฝั่งหง - ถนนคนเดินจงหยาง - ท่าอากาศยานนานาชาติฮาร์บิน ไทปิง

OPTION 4: นั่งกระเช้าข้ามแม่น้ำซงหัวและดูเพนกวิน ราคาประมาณ 280 หยวน/ท่าน/เที่ยว

เช้า บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

ไฮไลท์ในช่วงฤดูหนาวของที่นี่คือ การได้มา ถ่ายรูปกับตุ๊กตาหิมะยักษ์ ที่มีความสูงถึง 18 เมตร เป็นสัญลักษณ์ประจำฤดูกาลที่หลายคนรู้จักกันดี และเป็นตัวทำให้บรรยากาศของฤดูหนาวเต็มไปด้วยความเบิกบานใจ (หมายเหตุ: หากสภาพอากาศยังไม่เอื้ออำนวย ไม่มีการจัดแสดงตุ๊กตาหิมะ ทางบริษัทฯขอสงวนสิทธิ์ไม่นำท่านไป และไม่มีไม่มีโปรแกรมทดแทน)

นำท่าน ถ่ายรูปด้านนอกโบสถ์เซนต์โซเฟีย โบสถ์คริสต์นิกายออร์โธดอกซ์ ที่สร้างขึ้นใน ปี ค.ศ 1907 ซึ่งแสดงถึงวัฒนธรรมรัสเซียที่ได้เข้ามามีอิทธิพลในเมืองฮาร์บิน บริเวณรอบๆโบสถ์มีตึกที่สร้างเป็นสไตล์รัสเซียอยู่หลายตึก ถือว่าเป็นแลนด์มาร์คที่พลาดไม่ได้เลยทีเดียว

นำท่านชม สวนสตาลิน ตั้งอยู่อยู่ริมฝั่งแม่น้ำซงฮัว สร้างขึ้นในปี ค.ศ.1953 ซึ่งมีรูปแบบที่รับอิทธิพลจากศิลปกรรมของทวีปยุโรป ทุกท่านจะได้เห็นวิวธรรมชาติที่สวยงาม มีหลากหลายกิจกรรมให้เล่น

กลางวัน บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคารอาหารพื้นเมือง

นำท่านผ่านชม สะพานปิงโจว ไม่เพียงแต่เป็นสะพานรถไฟ ที่มีชื่อเสียงเท่านั้น แต่ยังเป็นสะพานข้ามแม่น้ำแห่งแรกในฮาร์บิน แม้ว่าสะพานแห่งนี้จะไม่ได้เปิดทำการแล้ว แต่ยังคงซึ่งความสวยงามและน่าหลงใหลอีกด้วย

นำท่านเดินทางสู่ อนุสาวรีย์ฝั่งหง ซึ่งตั้งอยู่ ณ บริเวณชายฝั่งแม่น้ำซงฮัว เป็นอนุสรณ์ระลึกถึงความพยายามของชาวเมืองฮาร์บินที่พยายามต่อสู้กับอุทกภัยครั้งใหญ่เมื่อปี ค.ศ.1957 ฐานของอนุสาวรีย์สร้างเป็นสระรูปพระจันทร์เสี้ยว3 ชั้น ด้านหลังประกอบด้วยเสาและระเบียงโค้งแบบโรมัน ซึ่งแสดงถึงความสามัคคีของชาวเมืองฮาร์บิ้น




อิสระให้ทุกท่านได้ช้อปปิ้ง ณ ถนนคนเดินจงหยาง อีกแลนด์มาร์คหนึ่งที่พลาดไม่ได้ มีความยาวประมาณ1.4 กิโลเมตร เป็นถนนที่ปูด้วยหินสีเขียวอ่อนทั้งสาย ถนนสายนี้มีสไตล์การก่อสร้างที่มีเอกลักษณ์เฉพาะ สองข้างทางมีอาคารบ้านเรือนสไตล์ยุโรป และทุกวันนี้ ถนนสายนี้ก็ยังคงเป็นสวรรค์แห่งการช้อปปิ้งของเมืองฮาร์บิ้นไม่เปลี่ยนแปลง





OPTION 4: นั่งกระเช้าข้ามแม่น้ำซงหัวและดูเพนกวิน ราคาประมาณ 280 หยวน/ท่าน/เที่ยว

หมายเหตุสำคัญ: ราคาทัวร์นี้ยังไม่รวมค่าบริการ OPTION ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ขั้นต่ำ 10 คนขึ้นไปหรืออาจมีการนำเสนอทางเลือกอื่นๆ ทั้งนี้จะเป็นไปตามดุลยพินิจของไกด์ท้องถิ่น ราคา OPTION อาจมีการเปลี่ยนแปลง หากท่านไหนที่สนใจ สามารถเช็คกับไกด์ท้องถิ่นและหัวหน้าทัวร์อีกครั้งหน้างาน

ได้เวลาอันสมควรนำท่านออกเดินทางสู่ ท่าอากาศยานนานาชาติฮาร์บิน ไทปิง เพื่อเดินทางกลับประเทศไทย

วันที่หก	ท่าอากาศยานนานาชาติฮาร์บิน ไทปิง ประเทศจีน - ท่าอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิ ประเทศไทย
01.00 น.	เดินทางสู่ ท่าอากาศยานนานชาติสุวรรณภูมิ ประเทศไทย โดยสายการบิน ไทยเวียดเจ็ทแอร์ (VZ) เที่ยวบินที่ VZ3585 (ไม่มีอาหารบริการบนเครื่อง)
06.30 น.	เดินทางถึง ท่าอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิ กรุงเทพฯ ประเทศไทย โดยสวัสดิภาพ พร้อมความประทับใจ

หมายเหตุ

เนื่องจากเป็นการจองทัวร์ล่วงหน้า ณ วันเดินทางจริง อาจจะมีเหตุการณ์ ที่ทำให้ไฟล์ทบินล่าช้า หรือเปลี่ยนแปลงเวลาบิน หากท่านใดมีไฟล์ทบินภายในประเทศหรือต่างประเทศก่อนหรือหลังจากการเดินทาง โปรดสำรองเวลาในการจองตั๋วเครื่องบินไว้อย่างต่ำ 4 - 5 ชั่วโมง ทั้งนี้เพื่อประโยชน์ของตัวท่านเอง ทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นในส่วนของตั๋วเครื่องบินที่ไม่เกี่ยวข้องกับโปรแกรมทัวร์

บริษัทขอสงวนสิทธิ์ : ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการสลับโปรแกรมทัวร์ตามความเหมาะสม โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า อันเนื่องมาจากเหตุการณ์ต่าง ๆ ที่อาจเกิดขึ้นจากเหตุสุดวิสัยเช่น เหตุการณ์ทางธรรมชาติ การเมือง สภาพการจราจรทั้งทางบกและทางอากาศ สถานะห้องพักของแต่ละโรงแรม รวมไปถึงสภาพอากาศที่ไม่เอื้ออำนวยทั้งนี้ทางเราจะคำนึงถึงความปลอดภัยและผลประโยชน์ของลูกค้าเป็นสำคัญ และการบริการของรถบัสนำเที่ยวตามกฎหมายของ ประเทศจีนสามารถให้บริการวันละ 10 ชั่วโมง มิอาจเพิ่มเวลาได้โดยมัคคุเทศก์และคนขับจะเป็นผู้บริหารเวลาตามความเหมาะสม ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพการจราจรในวันเดินทางนั้น ๆ เป็นหลัก จึงขอสงวนสิทธิ์ ในการปรับเปลี่ยนเวลาท่องเที่ยวตามสถานที่ในโปรแกรมการเดินทาง

✓ อัตราค่าบริการรวม

- ค่าตั๋วเครื่องบินไป-กลับตามรายการที่ระบุ รวมถึงค่าภาษีสนามบิน และค่าภาษีน้ำมัน (รวมน้ำหนักกระเป๋าถือขึ้นเครื่องท่านละ 7 kg และโหลดใต้ท้องเครื่อง ท่านละ 20 kg แชร์น้ำหนักได้)
- ค่ารถโค้ชปรับอากาศ
- ห้องพักแบบ 2 คน/ห้อง (Twin/Double) เท่านั้น และห้อง Double ค่อนข้างมีจำนวนจำกัด หากลูกค้ามีความประสงค์จะพักห้องประเภทนี้ รบกวนแจ้งล่วงหน้าก่อนทำการจองเท่านั้น
- ค่าธรรมเนียมเข้าชมสถานที่ต่าง ๆ ตามรายการที่ระบุ
- ค่าอาหาร ตามรายการที่ระบุ
- ค่าเบี้ยประกันอุบัติเหตุในการเดินทางท่องเที่ยว วงประกันท่านละ 1,000,000 บาท (เงื่อนไขตามกรรมธรรม์)
- ภาษีมูลค่าเพิ่ม 7 % (เฉพาะค่าบริการ)
- ภาษีหัก ณ ที่จ่าย 3 % (เฉพาะค่าบริการ)

× อัตราค่าบริการไม่รวม

- ค่าใช้จ่ายส่วนตัวของผู้เดินทาง อาทิ ค่าทำหนังสือเดินทาง ค่าโทรศัพท์ ค่าอาหาร เครื่องดื่ม ค่าซักรีด ค่ามินิบาร์ในห้องและค่าพาหนะต่าง ๆ ที่มิได้ระบุในรายการ
- ค่าธรรมเนียมวีซ่าเข้า ประเทศจีน สำหรับชาวต่างชาติ ที่ไม่ได้รับการงดเว้นวีซ่าเข้าประเทศจีน
- ค่าธรรมเนียมในกรณีที่กระเป๋าสัมภาระที่มีน้ำหนักเกินกว่าที่สายการบินนั้น ๆ กำหนด หรือสัมภาระใหญ่เกินขนาดมาตรฐาน
- ค่าภาษีน้ำมัน ที่สายการบินเรียกเก็บเพิ่ม ภายหลังจากทางบริษัทฯ ได้ออกตั๋วเครื่องบินไปแล้ว
- ค่าใช้จ่ายอื่นๆ เพิ่มเติมในกรณีที่ท่านติด COVID-19 ระหว่างเดินทาง เช่น ค่าโรงแรม ค่าตรวจต่างๆ ค่าเลื่อนตั๋วเครื่องบิน ฯลฯ
- ค่าทิปมัคคุเทศก์, คนขับรถ, **2,000** บาท/ท่าน/ทริป, ค่าทิปหัวหน้าทัวร์ แล้วแต่ความพึงพอใจของท่าน

เงื่อนไขการจอง และ การชำระเงิน

- ชำระมัดจำท่านละ **10,000** บาท ภายใน 24 ชั่วโมง หลังจากที่ท่านส่งเอกสารการจอง กรณีลูกค้าทำการจองก่อนวันเดินทางภายใน 30 วัน ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเก็บค่าทัวร์เต็มจำนวน
- ส่วนที่เหลือ ชำระก่อนวันเดินทางอย่างน้อย 30 วัน
- หากไม่ชำระมัดจำตามที่กำหนด ขออนุญาตตัดที่นั่งให้ลูกค้าท่านอื่นที่รออยู่
- หากชำระไม่ครบตามจำนวน บริษัทฯถือว่าท่านยกเลิกการเดินทางโดยอัตโนมัติ โดยไม่มีเงื่อนไข
- เมื่อท่านชำระเงินไม่ว่าจะทั้งหมดหรือบางส่วน ทางบริษัทฯ ถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไขและข้อตกลงต่างๆที่ได้ระบุไว้ทั้งหมดนี้แล้ว
- หากชำระเงินในแต่ละส่วนแล้ว โปรดส่งสำเนาการโอนเงิน มาทางอีเมลล์ของเซลล์ที่ท่านติดต่อ
- ส่งรายชื่อสำรองที่นั่ง ผู้เดินทางต้องส่งสำเนาหนังสือเดินทาง (Passport) หากไม่ส่งสำเนาหนังสือเดินทาง (Passport) มาให้ ทางบริษัทฯขอสงวนสิทธิ์ไม่รับผิดชอบค่าเสียหายอันเกิดจากความผิดพลาดจากการสะกดชื่อ-นามสกุล และอื่นๆ เพื่อใช้ในการจองตั๋วเครื่องบินทั้งสิ้น

กรณีเด็กอายุต่ำกว่า 18 ปีบริบูรณ์ เดินทางพร้อมญาติ

- สำเนาสูติบัตร (ใบเกิด) กรณีเด็กอายุต่ำกว่า 6 ปี ต้องใช้สูติบัตรตัวจริง
- ใบยินยอมออกให้บุตรเดินทางไปต่างประเทศ ของบิดามารดา ที่ออกให้โดยสำนักงานเขตหรือที่ว่าการอำเภอเท่านั้น

หมายเหตุ : โปรดตรวจสอบ Passport : จะต้องมีอายุคงเหลือ ณ วันเดินทางมากกว่า 6 เดือนขึ้นไป และเหลือหน้ากระดาษอย่างต่ำ 2 หน้าหากไม่มั่นใจโปรดสอบถามเจ้าหน้าที่

เงื่อนไขยกเลิกการจอง

- ยกเลิกก่อนการเดินทาง **ตั้งแต่ 30 วันขึ้นไป** คืนเงินค่าทัวร์โดยหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง **ในกรณีที่วันเดินทางตรงกับวันหยุดนักขัตฤกษ์ ต้องยกเลิกก่อน 45 วัน**
- **ยกเลิกก่อนการเดินทาง 15-29 วัน** คืนเงิน 50% ของค่าทัวร์ หรือหักค่าใช้จ่ายตามจริง เช่น ค่ามัดจำตั๋วเครื่องบิน โรงแรม และค่าใช้จ่ายจำเป็นอื่นๆ
- ยกเลิกก่อนการเดินทาง **น้อยกว่า 15 วัน** ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนเงินค่าทัวร์ที่ชำระแล้วทั้งหมด
- หากมีการยกเลิกการเดินทางโดยไม่ใช่ความผิดของบริษัททัวร์ ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ไม่รับผิดชอบ และ คืนค่าทัวร์ส่วนใดส่วนหนึ่งให้ท่านได้ไม่ว่ากรณีใด ๆ ทั้งสิ้น เช่น สถานทูตปฏิเสธวีซ่า ด่านตรวจคนเข้าเมือง นโยบายห้ามเข้า ออกประเทศฯลฯ
- กรณีต้องการเปลี่ยนแปลงผู้เดินทาง **(เปลี่ยนชื่อ)** จะต้องแจ้งให้ทางบริษัททราบล่วงหน้า อย่างน้อย 21 วัน ก่อนออกเดินทาง กรณีแจ้งหลังจากเจ้าหน้าที่ออกเอกสารเรียบร้อยแล้ว ไม่ว่าส่วนใดส่วนหนึ่ง ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเรียกเก็บค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริงทั้งหมด ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับช่วงพีเรียดวันที่เดินทางและกระบวนการของแต่ละคณะ เป็นสำคัญด้วย กรุณาสอบถามกับเจ้าหน้าที่เป็นกรณีพิเศษ
- กรณีต้องการเปลี่ยนแปลงพีเรียดวันเดินทาง **(เลื่อนวันเดินทาง)** ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการหักค่าใช้จ่ายการดำเนินการต่าง ๆที่เกิดขึ้นจริงสำหรับการดำเนินการจองครั้งแรก ตามจำนวนครั้งที่เปลี่ยนแปลง ไม่ว่ากรณีใดๆทั้งสิ้น
- กรณีเจ็บป่วยจนไม่สามารถเดินทางได้ ต้องมีใบรับรองแพทย์จากโรงพยาบาลบริษัทฯ จะทำการเลื่อนการเดินทางของท่านไปยังคณะต่อไป ทั้งนี้ ท่านจะต้องเสียค่าใช้จ่ายที่ไม่สามารถยกเลิก หรือเลื่อนการเดินทางได้ตามความเป็นจริง
- กรณีเจ็บป่วยกะทันหันก่อนล่วงหน้าเพียง 7 วันทำการ ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินทุกกรณี

หมายเหตุ : กรุณาอ่านศึกษารายละเอียดทั้งหมดก่อนทำการจอง เพื่อความถูกต้องและความเข้าใจตรงกันระหว่างท่านลูกค้าและบริษัท)

เงื่อนไขฯและรายละเอียดเพิ่มเติม

1. กรณีผู้ร่วมคณะยินดีที่จะเดินทางน้อยกว่า 10 ท่านทางบริษัทสงวนสิทธิ์ ไม่มีหัวหัวหน้าทัวร์ (มีไกด์ท้องถิ่นตลอดการเดินทางที่ประเทศจีน)
2. ขอสงวนสิทธิ์การเก็บค่าน้ำมันและภาษีสนามบินทุกแห่งเพิ่ม หากสายการบินมีการปรับขึ้นก่อนวันเดินทาง
3. บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนเที่ยวบิน โดยมิต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าอันเนื่องจากสาเหตุต่างๆ
4. บริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดกรณีความล่าช้าจากสายการบิน,การยกเลิกบิน, การประท้วง,การนัดหยุดงาน,การก่อการจลาจล, ภัยธรรมชาติ, การนำสิ่งของผิดกฎหมายซึ่งอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของบริษัทฯ
5. บริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดสิ่งของสูญหายอันเนื่องเกิดจากความประมาทของท่าน, เกิดจากการโจรกรรม และ อุบัติเหตุจากความประมาทของนักท่องเที่ยวเอง
6. เมื่อท่านตกลงชำระเงินมัดจำหรือค่าทัวร์ทั้งหมดกับทางบริษัทฯ แล้ว ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไขข้อตกลงต่างๆ ทั้งหมด
7. รายการนี้เป็นเพียงข้อเสนอที่ต้องได้รับการยืนยันจากบริษัทฯ อีกครั้งหนึ่ง หลังจากได้สำรองโรงแรมที่พักในต่างประเทศเรียบร้อยแล้ว โดยโรงแรมจัดในระดับใกล้เคียงกัน ซึ่งอาจจะปรับเปลี่ยนตามที่ระบุในโปรแกรม
8. การจัดการเรื่องห้องพัก เป็นสิทธิของโรงแรมในการจัดห้องให้กับกรุ๊ปที่เข้าพักโดยมีห้องพักสำหรับผู้สูบบุหรี่/ปลอดบุหรี่ได้ โดยอาจจะขอเปลี่ยนห้องได้ตามความประสงค์ ของผู้ที่พัก ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับความพร้อมให้บริการของโรงแรม และไม่สามารถรับประกันได้
9. กรณีผู้เดินทางต้องการความช่วยเหลือเป็นพิเศษ อาทิเช่น ใช้วีลแชร์ กรุณาแจ้งบริษัทฯ อย่างน้อย 7 วันก่อนการเดินทาง มิฉะนั้นบริษัทฯไม่สามารถจัดการได้ล่วงหน้าได้
10. มัคคุเทศก์ พนักงานและตัวแทนของผู้จัดไม่มีสิทธิในการให้คำสัญญาใด ๆ ทั้งสิ้นแทนผู้จัด นอกจากมีเอกสารลงนามโดยผู้มีอำนาจของผู้จัดกำกับเท่านั้น

เงื่อนไขฯและรายละเอียดเพิ่มเติม

11. ผู้จัดจะไม่รับผิดชอบและไม่สามารถคืนค่าใช้จ่ายต่างๆ ได้เนื่องจากเป็นการเหมาจ่ายกับตัวแทนต่างๆ ในกรณีที่ผู้เดินทางไม่ผ่านการพิจารณาในการตรวจคนเข้าเมือง-ออกเมือง ไม่ว่าจะเป็นกองตรวจคนเข้าเมืองหรือกรมแรงงานของทุกประเทศในรายการท่องเที่ยว อันเนื่องมาจากการกระทำที่ส่อไปในทางผิดกฎหมาย การหลบหนี เข้าออกเมือง เอกสารเดินทางไม่ถูกต้อง หรือ การถูกปฏิเสธในกรณีอื่น ๆ
12. กรณีต้องการพักแบบ 3 ท่าน ต่อห้องหรือห้องแบบ 3 เตียง Triple โรงแรมมีห้อง Triple ไม่เพียงพอ ขอสงวนสิทธิในการจัดห้องให้เป็นแบบ แยก 2 ห้อง คือ 1 ห้องพักคู่ และ 1 ห้องพักเดี่ยว โดยต้องมีชำระค่าใช้จ่ายพักเดี่ยวเพิ่มเติม
13. สภาพการจลาจรในช่วงวันเดินทางตรงกับวันหยุดเทศกาลของประเทศจีนหรือวันเสาร์อาทิตย์ รถอาจจะติด อาจทำให้เวลาในการท่องเที่ยว และช้อปปิ้งแต่ละสถานที่น้อยลง โดยเป็นดุลยพินิจของมัคคุเทศก์ และคนขับรถในการบริหารเวลา ซึ่งอาจจะขอความร่วมมือจากผู้เดินทางในบางครั้งที่ต้องเร่งรีบ เพื่อให้ได้ท่องเที่ยวตามโปรแกรม
14. บริการน้ำดื่ม 1 ขวด/ท่าน/วัน
15. การบริการของรถบัสนำเที่ยวตามกฎหมายของประเทศจีนสามารถให้บริการวันละ 10 ชั่วโมง ในวันนั้นๆมิอาจเพิ่มเวลาได้ โดยมัคคุเทศก์และคนขับจะเป็นผู้บริหารเวลาตามความเหมาะสม ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพการจราจรในวันเดินทางนั้นๆเป็นหลัก จึงขอสงวนสิทธิ์ในการปรับ เปลี่ยนเวลาท่องเที่ยวตามสถานที่ในโปรแกรมการเดินทาง
16. ในกรณีที่พาสปอร์ตของท่านชำรุด หรือมีตราปั๊มใดๆที่ไม่เกี่ยวข้องกับการเดินทางและสายการบินแจ้งว่าไม่สามารถใช้เดินทางได้ ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินไม่ว่ากรณีใดๆ เนื่องจากทางบริษัทได้มีการชำระค่าใช้จ่ายในการเดินทางทั้งหมดไปเรียบร้อยแล้ว
17. ในกรณีที่ลูกค้ามีวีซ่าทำงานที่ประเทศไทยอย่างถูกต้องตามกฎหมาย ท่านจะต้องทำ RE ENTRY VISA ก่อนออกนอกราชอาณาจักรไทยทุกครั้ง